

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждено:
Директор ИППКСР
д.п.н, профессор



Л.А. Байкова
«31» августа 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА»

Уровень основной профессиональной образовательной программы
бакалавриат

Направление подготовки – **44.03.05 Педагогическое образование**
(с двумя профилями подготовки)

Направленность (профили) – **Начальное образование и Иностранный язык**
(Английский язык)

Форма обучения – **очная**

Срок освоения ОПОП – **нормативный**

Институт **психологии, педагогики и социальной работы**

Кафедра **второго иностранного языка и методики его преподавания**

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Теория и практика перевода» являются формирование у обучающихся определенного состава общекультурных и общепрофессиональных компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВУЗА

2.1. Дисциплина Б1.В.09 «Теория и практика перевода» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1.

2.2 Для изучения данной дисциплины (модуля) необходимы следующие предшествующие дисциплины:

Практический курс английского языка (4 курс)

Панорама англоязычных стран / Англоязычный мир

Лингвострановедение Великобритании и США / Культура и история страны изучаемого языка

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

Практический курс английского языка (5 курс)

Реферирование общественно-политических текстов

2.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся универсальных (УК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п/п	Код и содержание компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть (навыками)
1	2	3	4	5	6
1.	УК -1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.2 Способен осуществлять сбор информации, определять ресурсы; отличать констатацию фактов от выражения мнений, выявлять приводимые автором	Знать основные источники информации, используемые в учебной деятельности студента; Знать возможности и ограничения их применения; Знать основные лингвистические понятия, необходимые для интерпретации различных языковых явлений.	Уметь работать с учебниками, словарями, справочниками; Уметь делать самостоятельные обобщения и выводы из анализа языкового материала; Уметь применять основные лингвистические понятия при интерпретации различных языковых явлений.	Владеть навыками познавательной и учебной деятельности; Владеть культурой мышления, способностью к обобщению и анализу информации; Владеть лингвистическим категориальным аппаратом, необходимым для понимания и трактовки языковых явлений.
2.	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке (ах)	УК- 4.1 Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов).	Знать орфографическую, орфоэпическую, лексическую, грамматическую нормы изучаемого языка; Знать основные различия фонетических, лексических и грамматических систем русского и изучаемого иностранного языка.	Уметь фонетически, лексически и грамматически правильно оформлять высказывание на изучаемом иностранном языке; Уметь сопоставлять и анализировать явления на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях в родном и изучаемом иностранном языке.	Владеть навыками узнавания фонетических, лексических и грамматических явлений в изучаемом иностранном языке; Владеть навыками общения на иностранном языке с соблюдением фонетических, лексических и грамматических норм изучаемого иностранного языка.
3.	УК-4 Способен осуществлять деловую	УК – 4.2 Использует различные формы,	Знать особенности произношения звуков,	Уметь ориентироваться в выборе языкового	Владеть навыками отбора фонетических, лексических и

	коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке (ах)	виды устной и письменной коммуникации на русском и иностранном(ых) языках	лексического состава и грамматического строя изучаемого языка, средства синтаксической связи и морфологические показатели связности речи; Знать фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка, обеспечивающие построение высказывания; Знать основные правила выражения коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).	материала для реализации своего коммуникативного намерения; Уметь реализовывать различные виды речевой деятельности в учебно-научном общении на изучаемом иностранном языке; Уметь применять знания по фонетике, лексике и грамматике изучаемого языка при порождении речи, выражать свои коммуникативные намерения, учитывая время, место, цели и условия коммуникации	грамматических средств, соответствующих коммуникативной ситуации; Владеть способами решения коммуникативных и речевых задач в конкретной ситуации общения; Владеть навыками порождения речи на изучаемом языке, основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания.
4.	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке (ах)	УК-4.3. Создает на русском и иностранном(ых) языках устные и письменные тексты в соответствии с коммуникативной задачей в рамках профессионального общения	Знать функциональные характеристики устной и письменной коммуникации на иностранном языке; Знать языковые нормы устного и письменного общения в соответствии со сферой общения и коммуникативной ситуацией; Знать основные средства создания вербальных текстов на иностранном языке в различных ситуациях личного и профессионально значимого общения	Уметь осуществлять эффективную межличностную коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке; Уметь применять теоретические знания в профессиональной деятельности; Уметь сопоставлять существенные признаки родного и английского языков для построения эффективных стратегий преподавания.	Владеть навыком построения письменных и устных текстов с разными способами изложения материала на иностранном языке в соответствии с коммуникативной задачей; Владеть культурными нормами устной и письменной речи с целью осуществления успешной деловой и профессиональной коммуникации. Владеть навыками сопоставления наиболее существенных признаков родного и английского языков для построения эффективных стратегий преподавания.
5.	ПК-11 Способен эффективно использовать языковые средства для осуществления устной и письменной коммуникации на изучаемом ИЯ в соответствии с социокультурными нормами и особенностями изучаемого иностранного языка.	ПК– 11.1 Знает нормы устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке.	Знает структуру анализа литературного художественного текста с целью определения его структуры, законов организации и возможности реализации в процессе общения.	Умеет анализировать литературный художественный текст с целью определения его структуры, законов организации и возможности реализации в процессе общения.	Владеет навыками анализа литературного художественного текста с целью определения его структуры, законов организации и возможности реализации в процессе общения.

6.		ПК - 11.2 Использует языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом иностранном языке.	Знает теоретические положения стилистические правила и нормы составления текстов на английском языке; лексические и грамматические структуры, клише и обороты.	Умеет ориентироваться в выборе языкового материала для реализации з коммуникативного намерения, заданного ситуацией профессионального общения.	Владеет умениями и навыками стилистического анализа текста на английском языке
----	--	--	--	--	--

В результате освоения ОПОП бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

- знать основные подходы к переводу и интерпретации текста;
- уметь осуществлять перевод текстов различной тематики;
- владеть умениями устного и письменного перевода.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры
			№8 часов
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)		54	54
В том числе:			
Лекции		18	18
Практические занятия (ПЗ), Семинары (С)		36	36
Лабораторные занятия (Лаб)			
2. Самостоятельная работа студента (всего)		54	54
Курсовая работа	КП		
	КР		
Работа со словарями		12	12
Работа с печатными, электронными и аудиовизуальными информационными источниками		12	12
Практические задания		18	18
Контрольный перевод		12	12
3. Контроль			
Вид промежуточной аттестации	Зачет	3	3
	Экзамен	-	3
ИТОГО: общая трудоемкость	Часов	108	108
	Зач.ед.	3	3

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий: ЭИОС: Moodle, электронная почта университета; платформы (инструменты) для онлайн встреч: Zoom, Microsoft Teams; мессенджеры и социальные сети: Viber, WhatsApp, VK.

2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Содержание разделов дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах
9	1	Письменный перевод художественных текстов.	Специфика письменного перевода с и на английский язык. Разнообразие текстов, жанрово-стилистические особенности переводимого текста. Алгоритм работы с текстами. Развертывание синтаксической структуры предложения. Речевая компрессия. Упрощение синтаксической структуры текста, исключение слов, содержащих второстепенную информацию.
	2	Письменный перевод поэтических текстов.	Анализ поэтического текста, предшествующий переложению на другой язык. Перевод или интерпретация? Подстрочник. Типичные ошибки.
	3	Устный перевод.	Развертывание синтаксической структуры предложения. Трудности и особенности данного процесса в устном переводе. Речевая компрессия. Упрощение синтаксической структуры текста, исключение слов, содержащих второстепенную информацию. Особенности данного процесса в устном переводе. Специфика устного перевода с и на английский язык. Разнообразие текстов, подлежащих устному переводу. Жанрово-стилистические особенности переводимого текста. Алгоритм работы с текстами. Универсальная переводческая скоропись (УПС). Переводческие символы. Восстановление текста перевода по переводческой записи. Отдаленный по времени последовательный перевод по записи. Переводческие действия при выполнении абзацно-фразового перевода без записи.

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды деятельности, учебной включая самостоятельную работу студентов (в часах)					Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	ЛР	ПЗ/С	СРС	всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
9	1	Письменный перевод художественных текстов.	6		12	18		1-3 нед.: Контрольный перевод
	2	Письменный перевод поэтических текстов.	6		12	18		4-8 нед.: Контрольный перевод
	3	Устный перевод.	6		12	18		9-11 нед.: Контрольный перевод
		Разделы дисциплины №1-3	18		36	54		Зачет
		ИТОГО за семестр	18		36	54	108	

2.2. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ и КУРСОВЫЕ РАБОТЫ не предусмотрены.

3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТА

Самостоятельная работа осуществляется в объеме 54 часов. Видами СРС являются:

- Работа со словарями
- Работа с печатными, электронными и аудиовизуальными информационными источниками
- Практические задания
- Контрольный перевод

4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

(см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине не применяется.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Основная литература

№ п/п	Автор (ы), наименование, место издания и издательство, год
1	2
1	Колкер Я.М. Поэзия и проза художественного перевода. Академия гуманитарных исследований, РГУ им. С. А. Есенина. - Москва : Гуманитарий, 2014. - 497 с.
2	
3	

5.2 Дополнительная литература

№ п/п	Автор (ы), наименование, место издания и издательство, год
1	2
1	Брандес М.П. Предпереводческий анализ текста. М.: НВИ-Тезаурус, 2001
2	Вильям Шекспир; в пересказе Я. М. Колкера. Сонеты = Sonnets. Рязань : РЦНТИ, 1995. - 80 с
3	Колкер Я.М. Поэзия и проза художественного перевода. Академия гуманитарных исследований, РГУ им. С. А. Есенина. - Москва : Гуманитарий, 2014. - 497 с.
4	Латышев Л.К. Технология перевода. М.: Академия, 2007 и др. издания
5	Алексеева И.С. Профессиональный тренинг переводчика. СПб: Союз, 2008

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

- <http://www.multitran.ru> (Дата Обращения: 25.08.2020)
- <http://www.urbandictionary.com/>(Дата Обращения: 25.08.2020)
- <http://www.googlefight.com/>(Дата Обращения: 25.08.2020)

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)*

Бестселлеры по теории перевода - shop.top-kniga.ru

- <http://www.pencraft.ru>(Дата Обращения: 25.08.2020)
- Электронные тексты книг по переводу для скачивания - www.lingresource.com(Дата Обращения: 25.08.2020)

5.5. Периодические издания:

1. Архив номеров журнала «Esquire». [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://www.esquire.com/>, свободный (дата обращения: 25.08.2020).
2. Архив номеров журнала «Theatlantic». [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://www.theatlantic.com/world/>, свободный (дата обращения: 25.08.2020).
3. Архив номеров журнала «Hot English». [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://list-english.ru/pdf/mag/HotEnglish152.pdf>, свободный (дата обращения: 25.08.2020).
4. Архив номеров журнала «Popular science». [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://www.popsci.com/>, свободный (дата обращения: 25.08.2020).
5. Архив номеров журнала «ScienceNews». [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://www.sciencenews.org/>, свободный (дата обращения: 25.08.2020).
6. Архив номеров журнала «People». [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://people.com/>, свободный (дата обращения: 25.08.2020).

Информационные агентства новостей на английском языке:

- wn.com (= worldnews.com) (Перевод) WorldNews (Всемирные новости) [Электронный ресурс]: Обзор новостей по страницам информационных агентств мира.- Режим доступа: <https://wn.com/>, свободный (дата обращения: 25.08.2020)
- wnnetwork.com (Перевод) WN Networks (Всемирные новостные Сети) [Электронный ресурс]: Основные рубрики. – Режим доступа: <https://wnnetwork.com/>, свободный (дата обращения: 25.08.2020)
- euronews.net (Перевод) EuroNews на английском (Европейские новости) [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://euronews.net/> свободный (дата обращения 25.08.2020)
- bbc.co.uk (Перевод) BBC (Би-Би-Си) Internationalversion (Англия) [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://bbc.co.uk/>, свободный (дата обращения 25.08.2020)
- cnn.com (Перевод) - агентство новостей CNN (U.S.Edition) (Си-Эн-Эн США) [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://cnn.com/>, свободный (дата обращения 25.08.2020)
- usatoday.com (Перевод) USA Today (Америка сегодня) (США) [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://usatoday.com/>, свободный (дата обращения 25.08.2020)

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий: стандартно оборудованные лекционные аудитории для проведения интерактивных лекций:

видеопроектор, экран настенный, ноутбук. Два компьютерных класса. Требования к специализированному оборудованию отсутствуют.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Лекция	Написание конспекта лекций: кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; пометить важные мысли, выделять ключевые слова, термины. Проверка терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии. Уделить внимание следующим понятиям (перечисление понятий) и др.
Практические занятия	Проработка рабочей программы дисциплины, уделяя особое внимание целям и задачам, структуре и содержанию дисциплины. Конспектирование источников. Работа с конспектом лекций, подготовка ответов к контрольным вопросам, просмотр рекомендуемой литературы, работа с текстом (указать текст из источника и др.), прослушивание аудио- и видеозаписей по заданной теме, решение расчетно-графических заданий, решений задач по алгоритму и др.
Контрольная работа/	Знакомство с основной и дополнительной литературой, включая справочные издания, зарубежные источники, конспект основных

индивидуальные задания	положений, терминов, сведений, требующихся для запоминания и являющихся основополагающими в этой теме. Составление аннотаций к прочитанным литературным источникам и др.
Реферат/ курсовая работа	<p>Реферат: Поиск литературы и составление библиографии, использование от 3 до 5 научных работ, изложение мнения авторов и своего суждения по выбранному вопросу; изложение основных аспектов проблемы. Ознакомиться со структурой и оформлением реферата.</p> <p>Курсовая работа: изучение научной, учебной, нормативной и другой литературы. Отбор необходимого материала; формирование выводов и разработка конкретных рекомендаций по решению поставленной цели и задачи; проведение практических исследований по данной теме. Инструкция по выполнению требований к оформлению курсовой работы находится в методических материалах по дисциплине.</p>
Практикум/ лабораторная работа	Методические указания по выполнению лабораторных работ (можно указать название брошюры и где находится) и др.
Коллоквиум	Работа с конспектом лекций, подготовка ответов к контрольным вопросам и др.
и др.	
Подготовка к экзамену	При подготовке к экзамену (зачету) необходимо ориентироваться на конспекты лекций, рекомендуемую литературу и др.

8. ТРЕБОВАНИЯ К ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

«Требования к программному обеспечению учебного процесса» Стандартный набор ПО (в компьютерных классах):

Название ПО	№ лицензии
Операционная система WindowsPro	Договор №65/2019 от 02.10.2019
Антивирус Kaspersky Endpoint Security	Договор № 14-ЗК-2020 от 06.07.2020г.
Офисное приложение Libre Office	Свободно распространяемое ПО
Архиватор 7-zip	Свободно распространяемое ПО
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer	Свободно распространяемое ПО
PDF ридер Foxit Reader	Свободно распространяемое ПО
Медиа проигрыватель VLC mediaplayer	Свободно распространяемое ПО
Запись дисков Image Burn	Свободно распространяемое ПО
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in	Свободно распространяемое ПО

Стандартный набор ПО (для кафедральных ноутбуков):

Название ПО	№ лицензии
Операционная система Windows ¹	
Антивирус Kaspersky Endpoint Security	Договор № 14-ЗК-2020 от 06.07.2020г.
Офисное приложение Libre Office	Свободно распространяемое ПО
Архиватор 7-zip	Свободно распространяемое ПО
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer	Свободно распространяемое ПО
PDF ридер Foxit Reader	Свободно распространяемое ПО
Медиа проигрыватель VLC mediaplayer	Свободно распространяемое ПО
Запись дисков Image Burn	Свободно распространяемое ПО
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in	Свободно распространяемое ПО

Дополнительная информация:

¹ Информация об операционной системе Windows, установленной на кафедральных ноутбуках, размещена на лицензионных наклейках на ноутбуках. При необходимости, можно обратиться за консультацией к начальнику отдела программно-технического обеспечения Солдатову Г. и/или начальнику УИУ Захаркину И.А.

Информация о дополнительном ПО, включаемая в п.10 РПД, должна быть подтверждена документами (договорами о закупке ПО, счетами на оплату, договорами о безвозмездном предоставлении ПО или иными документами), находящимися на выпускающих кафедрах/ факультетах/ институтах. Включение в РПД не подтверждаемых документально сведений об используемом ПО **запрещено.**

9. ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Утверждаю:
Директор института психологии,
педагогике и социальной работы



Л.А. Байкова

«31» августа 2020 г.

**Аннотация рабочей программы дисциплины
«Реферирование общественно-политических текстов»**

Направление подготовки

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль)

Начальное образование и Иностранный язык (Английский язык)

Квалификация
бакалавр

Форма обучения
очная

Рязань 2020

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Реферирование общественно-политических текстов» является формирование у обучающихся определенного состава профессиональных компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.В.10 «Общественно-политическая лексика» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1.

Дисциплина изучается на 5 курсе (10 семестр).

3. Трудоемкость дисциплины: 2 зачетных единиц, 72 академических часов.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

№ п/п	Код и содержание компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть (навыками)
1	2	3	4	5	6
1.	УК -1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.2 Способен осуществлять сбор информации, определять ресурсы; отличать констатацию фактов от выражения мнений, выявлять приводимые автором	Знать основные источники информации, используемые в учебной деятельности студента; Знать возможности и ограничения их применения; Знать основные лингвистические понятия, необходимые для интерпретации различных языковых явлений.	Уметь работать с учебниками, словарями, справочниками; Уметь делать самостоятельные обобщения и выводы из анализа языкового материала; Уметь применять основные лингвистические понятия при интерпретации различных языковых явлений.	Владеть навыками познавательной и учебной деятельности; Владеть культурой мышления, способностью к обобщению и анализу информации; Владеть лингвистическим категориальным аппаратом, необходимым для понимания и трактовки языковых явлений.
2.	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке (ах)	УК- 4.1 Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов).	Знать орфографическую, орфоэпическую, лексическую, грамматическую нормы изучаемого языка; Знать основные различия фонетических, лексических и грамматических систем русского и изучаемого иностранного языка.	Уметь фонетически, лексически и грамматически правильно оформлять высказывание на изучаемом иностранном языке; Уметь сопоставлять и анализировать явления на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях в родном и изучаемом иностранном языке.	Владеть навыками узнавания фонетических, лексических и грамматических явлений в изучаемом иностранном языке; Владеть навыками общения на иностранном языке с соблюдением фонетических, лексических и грамматических норм изучаемого иностранного языка.
3.	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке (ах)	УК – 4.2 Использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и иностранном(ых) языках	Знать особенности произношения звуков, лексического состава и грамматического строя изучаемого языка, средства синтаксической связи и морфологические показатели связности речи; Знать фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного	Уметь ориентироваться в выборе языкового материала для реализации своего коммуникативного намерения; Уметь реализовывать различные виды речевой деятельности в учебно-научном общении на изучаемом иностранном языке;	Владеть навыками отбора фонетических, лексических и грамматических средств, соответствующих коммуникативной ситуации; Владеть способами решения коммуникативных и речевых задач в конкретной ситуации общения; Владеть навыками порождения речи на изучаемом языке,

			<p>языка, обеспечивающие построение высказывания;</p> <p>Знать основные правила выражения коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).</p>	<p>Уметь применять знания по фонетике, лексике и грамматике изучаемого языка при порождении речи, выразить свои коммуникативные намерения, учитывая время, место, цели и условия коммуникации</p>	<p>основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания.</p>
4.	<p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке (ах)</p>	<p>УК-4.3. Создает на русском и иностранном(ых) языках устные и письменные тексты в соответствии с коммуникативной задачей в рамках профессионального общения</p>	<p>Знать функциональные характеристики устной и письменной коммуникации на иностранном языке;</p> <p>Знать языковые нормы устного и письменного общения в соответствии со сферой общения и коммуникативной ситуацией;</p> <p>Знать основные средства создания вербальных текстов на иностранном языке в различных ситуациях личного и профессионально значимого общения</p>	<p>Уметь осуществлять эффективную межличностную коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке;</p> <p>Уметь применять теоретические знания в профессиональной деятельности;</p> <p>Уметь сопоставлять существенные признаки родного и английского языков для построения эффективных стратегий преподавания.</p>	<p>Владеть навыком построения письменных и устных текстов с разными способами изложения материала на иностранном языке в соответствии с коммуникативной задачей;</p> <p>Владеть культурными нормами устной и письменной речи с целью осуществления успешной деловой и профессиональной коммуникации.</p> <p>Владеть навыками сопоставления наиболее существенных признаков родного и английского языков для построения эффективных стратегий преподавания.</p>
5.	<p>ПК-11 Способен эффективно использовать языковые средства для осуществления устной и письменной коммуникации на изучаемом ИЯ в соответствии с социокультурными нормами и особенностями изучаемого иностранного языка.</p>	<p>ПК– 11.1 Знает нормы устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке.</p>	<p>Знает структуру анализа литературного художественного текста с целью определения его структуры, законов организации и возможности реализации в процессе общения.</p>	<p>Умеет анализировать литературный художественный текст с целью определения его структуры, законов организации и возможности реализации в процессе общения.</p>	<p>Владеет навыками анализа литературного художественного текста с целью определения его структуры, законов организации и возможности реализации в процессе общения.</p>
6.		<p>ПК - 11.2 Использует языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом иностранном языке.</p>	<p>Знает теоретические положения стилистические правила и нормы составления текстов на английском языке; лексические и грамматические структуры, клише и обороты.</p>	<p>Умеет ориентироваться в выборе языкового материала для реализации з коммуникативного намерения, заданного ситуацией профессионального общения.</p>	<p>Владеет умениями и навыками стилистического анализа текста на английском языке</p>

5. Форма промежуточной аттестации и семестр (ы) прохождения
Зачет (10 семестр).

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий.